

國立臺灣師範大學(受獎助)學生赴國外修習

返國後心得報告書

一、學生資料

填寫日期： 2017/08/05

中文姓名： 劉韶軒	英文姓名(姓, 名)： Liu, Shao-Hsuna
臺師大就讀科系所、年級： 東亞 107	臺師大學號： 403830551
修習國家： 韓國	
修習校名： 高麗大學	
修習學院：	
修習科系：	
修習期間： 106 年 3 月 ~ 106 年 6 月	

二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/期
한국어중급 I	김재희	3	105/2
영상중국어	김종석	3	105/2
한국어중급말하기	최은영	2	105/2
한국어중급쓰기	유한아	2	105/2

(表格不足請自行加頁)

三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

學術方面：

高麗的選課制度其實對交換學生來說是非常不友善的，聽交換過的學姊講本來覺得選課應該會滿順利的，但後來才聽說高麗這學期換了選課制度。第一次線上選課的分發結果我只被分發到一堂英文課，之後到第二階段選課的時候，按了各種韓文課都沒辦法選，後來去看了每堂韓文課的名額限制，才發現每堂韓文課的交換生名額只有一名，這讓我帶著非常無言又不安的心情飛去韓國。到了開學第一個禮拜，我和我的室友每天都在跑 RPG 想要拿韓文課的加簽，除了心很累之外身體也很累，因為高麗就是一個沿著山坡往上蓋的學校，而且每堂課的上課地點都隔很遠，真的很考驗學生的體力。去的每堂韓文課都充滿著滿滿的交換生們想要擠進這堂課，老師們也都很無奈學校就是給這些名額。後來中級韓文課的老師把有去的人寫到加簽單上但沒辦法保證 Global Services Center 會不會同意，到第二堂課老師又重新點了一次上面的人，有來的人才算是選進這堂課，那時候我跟室友簡直快要跪謝老師。

中級韓文(一)就是用高麗韓文課本的第三冊，老師很可愛很像天使，我最喜歡這堂課的原因是老師給我們很多口說練習的機會，還有兩次的小組發表跟一次個人發表，非常推薦김재희老師的韓文課！

寫作課則是老師請想加簽的人到外面猜拳，前三名才可以把名字寫到加簽單

上，但也不是保證，因為老師希望把人數控制在開課人數限制上，所以要有人退選我們才有機會進到這堂課，而我那天不知道為何運氣特別好莫名成為了拳王，剛好後來有人退選我才有幸修到寫作課。

유한아老師非常認真，幾乎每堂課都會寫一篇文章，但不用緊張因為寫不完可以帶回去寫，這學期老師沒有期中與期末考，所以期末就是寫一篇論說文，主題是介紹自己國家的一個文化，然後要利用這學期以來所學的表現方式和文法。

在這堂課可以學到非常多寫作的技巧和文法，寫作能力真的可以進步很多，但同時壓力也會有點大，因為選這堂課的人幾乎都是已經在高麗讀了兩三年的學生，他們的韓文實力都非常好，但其實這堂課是給上完三四冊的程度上的，可是我個人是覺得認真學習的話，跟上進度是沒有問題的！

口說課則是後來學校發現事態嚴重加開的，那時候也是一大早跑到 Global Services Center 登記才順利修到，但我覺得比較可惜的是沒有像我想像中那樣的口說課，相較之下練習的機會並不是說很多，但期末兩人一組發表我覺得滿有趣的。

영상중국어則是室友的學姐推薦的，他是看中國電影然後上課老師會點人把台詞一句一句翻成韓文，這學期看了由余華小說翻拍的《活著》和張愛玲的《半生緣》，雖然是開給中文系的韓國學生修的，但同時我們也可以學到翻譯的方

法，而且更重要的是以口語化的方法，我覺得受益匪淺。

最後學期結束之後會送一個月免費的韓語課，但高麗並沒有在一開始就告訴我們這個資訊，學期結束後要去玩的機票跟行程都已經訂好了，沒有把握到這個機會我覺得非常扼腕，但這個課也不能因為是免費的所以用隨便的態度學習，如果出席率不佳會跟你收大概 40 萬韓幣的學費。

生活方面：

高麗有個負責接待交換生與訪問生的社團叫 KUBA(Korea University Buddy Assistants)是個非常龐大的組織性團體。會分成好幾個 group，每個 group 都會有一個 leader，group 裡又會再分成好幾個小 group，每個小 group 有一個 buddy。

KUBA 會舉辦非常多的活動，也會帶交換生去許多地方玩，可是同時錢也會花得比較快，因為活動結束後幾乎都會一起吃飯，吃完飯後就去喝酒有 1 次、2 次甚至更多，當然可以選擇不去，不過通常在氣氛使然以及大家的慫恿之下自己也會不好意思拒絕。但我覺得比較可惜的是許多西方國家來的交換生都不會講韓文，所以在 KUBA 能練習到韓文的機會相對英文少很多。但如果讓 buddy 們知道你會講韓文的話，在私底下會很樂意跟你說韓文的。

住：宿舍有分 CJ International House 和 Anam Global House，CJ 比較貴

而且還要爬山，可是他就是每個房間裡每個人又都會有自己的房間，比較私密，而我則是抽到 Anam 的兩人房，比較便宜跟在台北租房子一個月房租差不多，但是包水電網路所有，而且每個禮拜會有阿姨來打掃浴室跟廁所，洗衣服跟烘衣服則是一次 1000 韓圓。

錢:學校會幫交換生成立一個銀行戶頭，但是需要約一個月的時間所以建議帶多一點現金去(大概 3 萬台幣)如果不放心也可以用旅行支票，估算在韓國 5 個月下來我的總開銷大概 10 萬台幣左右。

食:首爾的物價相對台灣較高，通常普通一餐都要一百台幣以上，除非典範捲或泡麵那種簡單的，而且外食蔬菜很少。另外，韓國沒有早餐店，比較多就是去買便利商店的三明治，我則是因為都是下午才有課，所以通常中午就都在宿舍的廚房煮麵之類的，也比較省錢。

交通:韓國的地鐵非常方便，到許多地方都可以搭地鐵，如果之後比較熟悉也可以搭公車。如果要到其他地區也可坐高速巴士，像我去慶州、光州、順天都是坐高速巴士，雖然需要的時間比較久但是相較 KTX 便宜許多。

四、照片（如有，請提供）

五、影音電子檔（如有，請提供）

六、其他